

<<春秋大义>>

图书基本信息

书名：<<春秋大义>>

13位ISBN编号：9787541127717

10位ISBN编号：754112771X

出版时间：2009-1

出版时间：四川文艺出版社

作者：辜鸿铭

页数：282

译者：颜林海

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;春秋大义&gt;&gt;

## 前言

昔林海重翻译理论，而轻翻译实践。

虽时有实践之作，亦仅为糊口而已，算不上真正之翻译实践，然毕竟获心得一二。

历数年有余，潜心于翻译理论，尤心理学理论，今著一书，题曰《翻译认知心理学》，终得付梓，甚是欣慰。

欣慰之余，更有喜极而泣之事，受出版社之约，而译辜鸿铭之《春秋大义》（又译为《中国人之精神》）；恍然有杜甫之“初闻涕泪满衣裳”之欣喜。

然细虑之，不知所措，无从下手，其故何也？

盖因是书出于一千九百一十五年，去今已近一世矣，且须译之以文言。

经“旬月踟躅”（严几道语），心意已决，译！

其故何也？

经旬月强识辜鸿铭之文言文献，自觉可解其著文之心意、成书之意图。

辜鸿铭，生于南洋，学于西洋，仕于北洋；倡春秋大义，推良民宗教；好三寸金莲而妻淑姑，喜英雄救美而妾贞子。

昔之世人（即或今之世人）皆以为，其人狂妄怪诞；然若详察细读其文，窃以为，此般俗人皆不解辜鸿铭之心愿意图。

辜鸿铭乃我国鸿儒，然其论多达之以他国之语言，其旨在弘扬中华文明之大义。

故译之意义甚深。

译毕思之，故作此序。

辜部郎学贯中西，通晓英、法、德、拉丁、希腊等外语，且能见其理极；精通马太·阿诺德、罗斯金、爱默生、歌德及席勒，真可谓“精于别国方言，邃于西学西政”（罗振玉语）。

盖因其学贯中西，方可以其所长，而弘扬中华文明。

盖因其力倡弘扬中华文明，备受他国学者、仁人志士之敬仰，继而驰誉国际。

辜部郎云，当今世界之至弊，盖因群氓崇拜教所致。

欲解此困，必代之以中国良民宗教所涵盖之忠教，即孔教。

孔教，唯于中华文明可觅焉。

然西人不解中国之语言，自当不解我中华文明之微言大义。

是故，欲使西人领会中华文明之微言大义，有二法可行：译与论。

## <<春秋大义>>

### 内容概要

本书旨在尝试解释中华文明之精神，且揭示其价值。

余有言告诸欧美人，值此文明濒危之际，惟中国之文明财富，其价不可估也，此者毋庸置疑。

于交战各国之人民而言，战争之唯一出路者，当碎裂目前之《自由大宪章》，而订新宪，即我国良民宗教所涵盖之《忠诚大宪章》。

本书是关于研究中国民族性的专著，旨在尝试解释中华文明之精神，且揭示其价值，书中具体包括了：中国人之精神、约翰·史密斯在中国、中国语言、中国妇女、中国学等内容。

本书适合从事相关研究工作的人员参考阅读。

## <<春秋大义>>

### 作者简介

辜鸿铭(1857 ~ 1928)是清末民初驰名中外的文化怪杰。

新文化运动领导人之一李大钊尝言：“愚以为中国二千五百余年文化所钟出一辜鸿铭先生，已足以扬眉吐气于二十世纪之世界。

”文化巨擘吴宓亦赞曰：“辜氏实中国文化之代表，而中国在世界惟一之宣传员。

”而在新文化运动另

<<春秋大义>>

书籍目录

中文版译者序 译例言序言导论：良民宗教中国人之精神中国妇女中国语言约翰·史密斯在中国“大汉学家” 中国学（一）中国学（二）附录 一、群氓崇拜教或战争及其出路 二、蛮夷美入后记英文版  
PREFACEINTRODUCTIONChapter 1 THE SPIRIT OF THE CHINESE PEOPLEChapter 2 THE CHINESE WOMANChapter 3 THE CHINESE LANGUAGEChapter 4 JOHN SMITH IN CHINACHapter 5 A GREAT SINOLOGUEChapter 6 CHINESE SCHOLARSHIP PARTIChapter 7 CHINESE SCHOLARSHIP PARTHAPPENDIX (I) APPENDIX (II)

## &lt;&lt;春秋大义&gt;&gt;

## 章节摘录

中国人之精神 承蒙各位之允，余拟先对今日午后之议题略作释义。余所谓之《中国人之精神》，非仅谓中国人民之性格或特征也。唯以中国人之特征而论，论述者早已有之。然余以为，各位定会赞同余如下之观点，即迄今为止，尚未有能勾画中国人之内在特质之全貌者。此外，言及中国人之性格或特征，一言概之甚难。如各位所知，中国人有南北之分，其性格亦因南北而异；其异者，如德国人之异于意大利人也。余所谓中国人之精神，乃中国人赖以生存之物，即中国人之心态、性情及情操。盖因有此种精神，中国人有别于任何其他民族，尤别于现代之欧美人。余谓之中国式之人，或简言之曰，真正中国人。如此或然更为精确。

何谓真正中国人？

余笃信，各位与余皆觉此问题颇有兴趣。尤当值此时，典型之中国人，即真正之中国人日趋消亡，代之以新兴之中国人，即进步或现代之中国人。余以为，真正之中国人既渐消失于世界，何不仔细观之，思其何以别于他种民族，何以别于日渐形成之新兴中国人。

首先，余以为，最能震撼在座各位者，莫过于旧式典型之中国人，其性不蛮横，举不粗野，且心不残暴。

言之以动物学术语，则中国人乃一驯化之动物。

余以为，言及动物性，即或最低下之中国人亦少于最低下之欧人；所谓动物性，即德人所谓之“蛮性（Roheit）”。

余以为，典型之中国人，其印象可一言以概之，即如英文之“温良（gentle）”。

余所谓之温良者，非指天性懦弱或唯命是从也。

而如已故麦加温博士所言：“中国人之温良者，非指其精神颓废，阉人之柔驯是也。

”余以为，“温良”者，事虽不快，然行事时心不冷酷，情不过激，言不粗野，举不蛮暴。

<<春秋大义>>

媒体关注与评论

如若目今世界战乱之后，文明得以拯救，明日世界必将三足鼎立：美国、俄国及中国。  
——蛮夷美人

<<春秋大义>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>